

COMMUNIQUÉ de l'AELFY

Merci de noter que l'adjectif dérivé de Qatar est

qatarien

« Les autorités qatariennes, les dirigeants qatariens... »
et que, par conséquent, le gentilé en est ***Qatarien*** :
les Qataris, une Qatarienne...

Qatari est la forme anglaise*.

La forme officielle et authentiquement française est bien ***QATARIEN***
(JORF n°0223 du 24-09-2008, texte n°91).

De la même façon en français on dit, ***Saoudien***,
Émirien** , ***Koweïtien*** comme *Tahitien* et *Djiboutien*.

* ***Qatari*** est bien de l'anglais ; en arabe, la terminaison dépend des
marques grammaticales propres à la langue.

Ex. « l'équipe qatarienne / المنتخب القطري (almuntakhab **alqatariu**) ».

** ***Émirien*** : Il est normal en français de dériver un syntagme sur un
seul mot.

Émirats arabes unis > ***émirien***

Union des Républiques socialistes soviétiques > *soviétique*

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord > *britannique*

(C'est la même chose en anglais *United Arab Emirates* > *Emirati*)

Ange Bizet

Président de l'AELFY

Administrateur de DLF

Membre du Collège d'experts du ministère de l'Europe et des affaires étrangères

Membre de la Commission nationale de toponymie du Conseil national de l'information
géographique.

18 novembre 2022